



Město Třinec
Jablunkovská 160, 739 61 Třinec

2005/05/301/D11/Do

DODATEK č. 11
ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání
č. 8/35/00/Ná (č. 86) ze dne 28.01.2000

Smluvní strany:

1. Město Třinec

Adresa: Městský úřad Třinec
Jablunkovská 160, 739 61 Třinec
Zastoupeno: **RNDr. Věra PALKOVSKÁ**, starostka města
IČ: 00297313
DIČ: CZ00297313, *pronajímatel je plátcem DPH*
Bankovní spojení: Komerční banka, a. s., regionální pobočka Frýdek-Místek,
pobočka Třinec, č. ú. [REDACTED]

jako **pronajímatel** na straně jedné,

2. SZTURC Zebrzyslawa Cecylia

Sídlo firmy: Třinec, Růžová 603, PSČ 739 61
IČ: 63359103, *nájemce není plátcem DPH*

jako **nájemce** na straně druhé

a

3. WALCZAKOVÁ Monika

Bytem: Třinec, Beskydská 724, PSČ 739 61
DIČ: CZ7354024931, *předcházející nájemce je plátcem DPH*

jako **předcházející nájemce**.



Rada města Třince na své 125. schůzi dne 16.07.2018

- **udělila**
souhlas s převodem nájmu založeného smlouvou o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 8/35/00/Ná (č. 86) ze dne 28.01.2000 uzavřenou mezi městem Třinec a paní Monikou Walczakovou (nar. 02.04.1973), bytem Beskydská 724, 739 61 Třinec, vztahující se k pronájmu komerčních prostorů v budově č. p. 403 na ul. Frýdecké v Třinci, která je součástí pozemku parc. č. 819 v k. ú. a obci Třinec, v souvislosti s převodem práv a povinností výše citované smlouvy paní Zebrzyslawě Cecylii Szturc, se sídlem firmy v Třinci, Lyžbicích, Růžová 603, PSČ 739 61, IČ 633 59 103, za podmínky, kdy město Třinec jako postoupená strana vůči paní Monice Walczakové, jako postupiteli, přistoupí k prohlášení ve smyslu ustanovení § 1899 zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku,
- **rozhodla**
uzavřít příslušný dodatek ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 8/35/00/Ná (č. 86) ze dne 28.01.2000, vztahující se k pronájmu prostorů v budově č. p. 403 na ul. Frýdecké v Třinci, která je součástí pozemku parc. č. 819 v k. ú. a obci Třinec, mezi městem Třinec, na straně pronájemce, paní Zebrzyslawou Cecilíí Szturc, se sídlem firmy v Třinci, Lyžbicích, Růžová 603, PSČ 739 61, IČ 633 59 103, na straně nájemce a paní Monikou Walczakovou (nar. 02.04.1973), bytem Beskydská 724, 739 61 Třinec, jako dřívějším nájemcem, za podmínky předložení uzavřené smlouvy o postoupení práv a povinností ze shora uvedené nájemní smlouvy dle § 1895 a násl. zák. 89/2012 Sb., občanský zákoník, do dvou měsíců ode dne rozhodnutí rady města.

A.

Dodatkem č. 11 se smlouva o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 8/35/00/Ná (č. 86) ze dne 28.01.2000 se mění a upravuje v níže uvedených člancích.

- 1) **Smluvní strana nájemce** – v souvislosti s převodem nájmu dochází ke změně smluvní strany na straně nájemce, kdy se smluvním partnerem města stává paní Zebrzyslawe Cecylia Szturc, se sídlem firmy v Třinci, Lyžbicích, Růžová 603, PSČ 739 61, IČ 633 59 103, na základě smlouvy o postoupení práv a povinností ze smlouvy o nájmu prostorů sloužících k podnikání ze dne 21.08.2018, která je nedílnou součástí tohoto dodatku jako příloha č. 1.
- 2) **Úvodní ustanovení** – se změnou smluvní strany souvisí úprava odst. 2, který nově zní takto:
 2. Správu předmětu nájmu vykonává město Třinec, odbor správy majetku města

Adresa do 30.08.2018
Městský úřad Třinec
Odbor správy majetku města
Jablunkovská 160
739 61 Třinec

od 31.08.2018
Magistrát města Třince
Odbor správy majetku města
Jablunkovská 160
739 61 Třinec

Bankovní spojení
Komerční banka, a.s., pobočka Frýdek-Místek, exp. Třinec
Číslo účtu: [REDACTED]
Variabilní symbol (VS): **1040320104**
Konstantní symbol (KS): **0308**



B.

1. Pronajímatel jako postoupená strana, činí tímto podle § 1899 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, vůči společnosti paní Monice Walczakové, jako postupiteli, prohlášení, že odmítá její osvobození od svých povinností v rozsahu postoupení ve smyslu § 1898 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
2. Ostatní články smlouvy o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 8/35/00/Ná (č. 86) ze dne 28.01.2000 se nemění a zůstávají v platnosti beze změny.
3. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek č. 11 ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 8/35/00/Ná (č. 86) ze dne 28.01.2000 před jeho podpisem přečetly, a že byl uzavřen po vzájemném projednání podle jejich pravé, dobrovolné a svobodně projevené vůle, nikoli v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek. S obsahem tohoto dodatku souhlasí, na důkaz čehož připojují své vlastnoruční podpisy.
4. Nájemce uděluje tímto v souladu s ustanovením § 5 odst. 2 zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů souhlas se zpracováním a zveřejněním osobních údajů uvedených v této smlouvě, a všech příslušných dodatků k ní, za účelem jejich zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, a to na dobu neurčitou.
5. Dodatek č. 11 ke smlouvě o nájmu prostorů sloužících podnikání č. 8/35/00/Ná (č. 86) ze dne 28.01.2000 nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění v registru smluv Smluvní strany se dohodly, že pronajímatel zašle správci registru smluv tuto smlouvu k uveřejnění. Tato povinnost se týká i všech dodatků této smlouvy uzavřených v budoucnosti.
6. Tento dodatek č. 11 je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech, z nich po jednom výtisku obdrží nájemce i předcházející nájemce a dva výtisky obdrží pronajímatel.
7. Záměr města udělit souhlas k převodu tohoto smluvního vztahu byl zveřejněn na úřední desce a webových stránkách města v období 20.06.2018 – 10.07.2018.
8. O převodu smluvního vztahu a uzavření tohoto dodatku bylo rozhodnuto na 125. schůzi Rady města Třince dne 16.07.2018, usnesením číslo 2018/4527, nadpoloviční většinou hlasů všech členů rady města.

V Třinci dne 30. 8. 2018

Za pronajímatele:

Město Třinec

RNDr. Věra PALKOVSKÁ
starostka města

Nájemce:

Zebrzysława Cecylia SZTURC

Předcházející nájemce:

Monika WALCZAKOVÁ

Monika WALCZAKOVÁ, nar. [REDAKCE] IČ:42873304, se sídlem Beskydská 724, 739 61 Třinec, Lyžbice,

(dále **postupitel**)

a

Zebrzyslawa Cecilia SZTURC, nar. [REDAKCE] IČ:63359103, se sídlem Růžová 603, 739 61 Třinec, Staré Město,

(dále **postupník**)

(ve smlouvě společně dále jen jako **smluvní strany**)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto

Smlouvu o postoupení práv a povinností ze smlouvy o nájmu prostor sloužícího k podnikání
(dále jen „Smlouva“)

I.

Předmět smlouvy, postoupení

- 1) Paní Monika Walczaková (postupitel) uzavřela dne 29.1.2000 „Smlouvu o nájmu prostor sloužících k podnikání“ č. 8/35/00/Ná (č. 86), dříve označenou jako Nájemní smlouva s Městem Třinec, jako pronajímatelem, a to části budovy č.p. 403 „stavba pro dopravu“, kdy stavba č.p. 403 je součástí pozemku parc.č. 819 „zastavěná plocha a nádvoří“ v kat. území a obci Třinec na ul. Frýdecká v části obce Staré Město. Dne 4.12.2017 byl uzavřen Dodatek č. 10 k výše uvedené smlouvě. Postupitel zde provozoval bufet, mléčný bar a sběrné místo Sazky, a.s.
- 2) Paní Monika Walczaková jako postupitel převádí celou svou podnikatelskou činnost, specifikovanou v odst. 1) této smlouvy na postupníka – paní Zebrzyslawu Cecilii Szturc a přenechává tímto postupníkovi zaběhnutý provoz bufetu, mléčného baru a sběrného místa Sazky, a.s. Současně převádí s předchozím souhlasem pronajímatele, kterým je Město Třinec, se sídlem Jablunkovská 160, 739 61 Třinec, Staré Město, a to dle ustanovení § 2307 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník nájem prostoru sloužícího k podnikání (viz. odst. 1) na postupníka.
- 3) V souvislosti s převodem své podnikatelské činnosti postupitel postupuje práva a povinnosti, vyplývající ze „Smlouvy o nájmu prostor sloužících k podnikání“ v celém rozsahu na postupníka.
- 4) Postupník se zbavuje veškeré odpovědnosti, vyplývající z uzavřené smlouvy o nájmu prostor sloužících k podnikání.

II.

Práva a povinnosti smluvních stran

- 1) Postupitel předá do pěti pracovních dnů od uzavření a podpisu této smlouvy všemi účastníky smlouvy prostor, sloužící k podnikání, specifikovaný v čl. I., odst. 1) této smlouvy a dále předá postupníkovi ve stejné době kopie všech listin, týkajících se práv a povinností z podnikání a z pronájmu prostoru sloužícího k podnikání vč. všech uzavřených dodatků (dále jen „Dokumenty“). Předání a převzetí Dokumentů

bude smluvními stranami písemně potvrzeno a protokol o předání prostor sloužícího k podnikání se stane Přílohou č. 1 této smlouvy (dále jen „Protokol“). V tomto písemném předávacím Protokolu bude zaznamenán stav všech měřičů ke dni účinnosti této smlouvy. Postupník prohlašuje, že je mu známý obsah práv a povinností, vyplývajících ze Smlouvy o nájmu prostor sloužících k podnikání a postupitel prohlašuje, že ke dni podpisu této smlouvy nejsou známy žádné nesplněné peněžité závazky postupitele, vyplývající ze Smlouvy o nájmu prostoru sloužícího k podnikání. Pronajímatelem prostor sloužících k podnikání dle čl. I., odst. 1) této smlouvy je Město Třinec, kdy Rada Města Třinec odsouhlasila na svém zasedání změnu v osobě nájemce – tj. Zebrzyslawu Cecilii SZTURC.

- 2) Postupitel se tímto zavazuje poskytnout postupníkovi součinnost, potřebnou pro přechod všech práv a povinností, spojených s nájmem prostor sloužících k podnikání dle čl. I. této smlouvy a součinnost, potřebnou pro přechod práv a povinností z podnikatelské činnosti postupitele.
- 3) Postupník postupovaná práva a povinnosti z nájmu prostor sloužícího k podnikání a z podnikatelské činnosti postupitele tímto přijímá.
- 4) Postupitel a postupník se dohodli na bezplatném postoupení obsahu práv a povinností ze Smlouvy o nájmu prostor sloužícího k podnikání a na bezplatném postoupení práv a povinností z podnikatelské činnosti z postupitele na postupníka.

III.

Prohlášení smluvních stran

Postupník prohlašuje, že si není vědom, že je účastníkem soudního sporu, rozhodčího řízení nebo správního řízení, které by mohlo nepříznivě ovlivnit jeho finanční postavení, zejména ve vztahu k obsahu jeho povinností vyplývajících z této smlouvy, a že podle jeho vědomí žádný takový soudní spor, konkurzní, rozhodčí či správní řízení nehrozí.

IV.

Závěrečná ustanovení

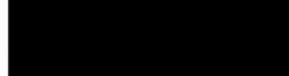
- 1) Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu poslední ze smluvních stran a účinnosti schválením Města Třinec. Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem smlouvy řádně seznámily, že byla sepsána dle jejich svobodné a vážné vůle a nebyla sjednána v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.
- 2) Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, a to příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
- 3) Tato smlouva je vyhotovena ve třech originálech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení smlouvy a jedno vyhotovení smlouvy je určeno Městu Třinec.

v Třině dne 21.8. 2018



postupitel

V dne



postupník

Přílohy:

Příloha č. 1 – Protokol

Schváleno Městem Třinec se sídlem Jablunkovská 160, 739 61 Třinec :